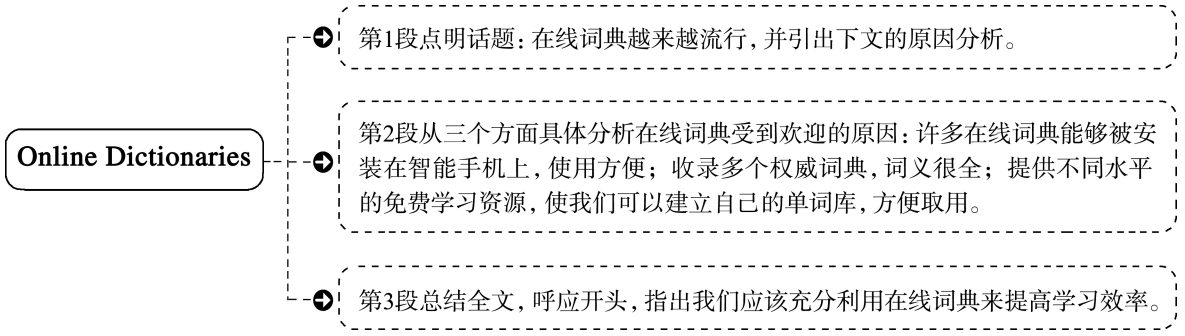
温馨提示：
本套除写作和翻译题目之外，其余题目和第2套完全相同，故而未再重复。

2020年9月大学英语四级考试真题(三)

Part Ⅰ Writing (30 minutes)

Directions: *For this part, you are allowed 30 minutes to write an essay on* ***online dictionaries****. You can start your essay with the sentence "****Online dictionaries are becoming increasingly popular****". You should write at least 120 words but no more than 180 words.*

结构框图：



范文点评：

参考范文	精彩点评
Online Dictionaries **【1】Online dictionaries are becoming increasingly popular. 【2】Many online dictionaries enjoy a good reputation among college students for the following reasons.** **【3】To begin with**, being able to be installed in all kinds of smartphones, many online dictionaries can work at any time provided that our smartphones are in working condition. **【4】What's more**, there are several authoritative dictionaries included, which provide all the possible meanings for a word, not only its basic meanings but also the specialized meanings, meeting our needs in most cases. **【5】Last but not least**, there are many learning resources at different levels available for free in some dictionary apps. We can also set up our own new word banks so that it is easy for us to review the words or take a test if we like. **【6】In a nutshell**, online dictionaries serve our needs for language learning perfectly with their powerful and personalized functions. **【7】We are supposed to** make full use of this kind of convenient tool to improve our study efficiency.	【1】严格按照题目要求中给出的提示语开篇点题。 【2】点明接下来要分析在线词典受到大学生欢迎的几点原因。 【3】【4】【5】分别使用 To begin with、What's more 和 Last but not least 分条列举在线词典的优点，条理清晰，逻辑性强。 【6】用 In a nutshell 总结全文，指出在线词典在语言学习方面满足了我们的需求。 【7】用 We are supposed to... 发出呼吁，结束全文。

话题词汇：

autonomous learning 自主学习
portable 便携式的
acquire 学到，获得（知识/技能）
exposure 接触，体验
consult the dictionary 查字典
a wide range of... 大范围的……
memorize 记住，熟记
online learning 线上学习

Part Ⅳ Translation (30 minutes)

Directions: *For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on* ***Answer Sheet 2***.

你如果到北京旅游，必须做两件事：一件是登长城，另一件是吃北京烤鸭。闻名遐迩的北京烤鸭曾仅限于宫廷，而现在北京数百家餐厅均有供应。

北京烤鸭源于600年前的明代。来自全国各地的厨师被挑选出来到京城为皇帝做饭。人们认为在皇宫做饭是一种莫大的荣誉，只有厨艺出众者才能获得这份工作。事实上，正是这些宫廷厨师使北京烤鸭的烹饪艺术日臻完善。

参考译文与难点注释

If you travel to Beijing, you must do two things: One is to climb the Great Wall, and the other is to eat Peking Duck. The famed Peking Duck was once confined to the royal court, but now it is served in hundreds of restaurants in Beijing.

Peking Duck originated in the Ming Dynasty of 600 years ago. Chefs from all over the country were selected to go to the capital of the country to

1. 第一段第一句中的“你如果到北京旅游”可以翻译为 If 引导的条件状语从句，将“必须做两件事”翻译为主句。“必须做两件事”还可以翻译为 there are two must-dos。“一件是……，另一件是……”可用 One is to..., and the other is to...这一结构来翻译。
2. 第一段第二句中的“曾”暗示前半句应用过去时态，“仅限于宫廷”在该语境中的意思是仅供应宫廷，可以翻译为 be confined/restricted/limited to the royal court。后半句句首的“而”表示前后语义的转折，可用并列连词 but 或转折副词 however 连接。为避免重复，后半句主语可用 it 指代 Peking Duck，谓语动词用被动形式 is served。
3. 第二段第一句指出北京烤鸭的历史之悠久，句式较简单。句中的“源于”常译为 originate in/date back (to)，故“源于明代”可以翻译为 originated in the Ming Dynasty。
4. 第二段第二句中的“厨师”翻译为 chefs 即可，“来自全国各地的”还可译为介词短语 around/across/throughout the country，作 chefs 的后置定语。

cook for the emperor. People thought that cooking in the royal palace was a great honor, and only those who excelled in cooking could get this job. In fact, it is these royal chefs who have perfected the culinary art of Peking Duck day by day.

"被挑选出来做某事"的常用表达是 be selected/chosen/picked out to do sth.。

5. 第二段第三句中的"人们认为……"可译为 People believed/thought that...句式。"在皇宫做饭是一种莫大的荣誉,只有厨艺出众者才能获得这份工作"可译为 that 引导的宾语从句。"厨艺出众者"即指"特别擅长做饭或精通厨艺的人",还可译为 those who can cook with exceptional ability。

6. 第二段最后一句中,"正是……"经常翻译为强调句型,此处被强调的对象为"宫廷厨师",故用 It is sb. who...句型来翻译。

话题词汇

must do 必做之事

ingredient 烹饪原料

seasoning 佐料

the region's culinary delights 某地区的美味佳肴

culinary skills 烹饪技能

thin, crisp skin 皮薄而脆

a three-course dinner 三道菜的正餐

staple food 主食